



**SERVIZIO SANITARIO REGIONALE  
EMILIA-ROMAGNA**

Azienda Unità Sanitaria Locale della Romagna

Area Dipartimentale Economico e Gestionale

U.O. Acquisti Aziendali

Direttore ad interim: Dott.ssa Orietta Versar

## **PROCEDURA APERTA PER LA FORNITURA “DI DISPOSITIVI MEDICI PER SALA GESSI E PRESIDI ORTOPEDICI PER L’AUSL DELLA ROMAGNA”**

### **CHIARIMENTI**

*(Aggiornato al 31 gennaio 2020)*

#### **1-PI007790-20**

**a) DOMANDA** di seguito si inoltrano le seguenti richieste di chiarimento:

LOTTO 10: Il collare tipo STIFNEK viene richiesto nella versione Regolabile Adulti o nella singola misura Adulti?

Nel caso fosse la singola misura Adulti, a quale dovrebbe corrispondere? (Adulto corto-Adulto Regolare-Adulto Lungo)?

**a) RISPOSTA:** LOTTO 10 Misura unica adulti regolabile con sistema di fissaggio in velcro regolabile.

**b) DOMANDA** LOTTO 11A: Il collare tipo STIFNEK viene richiesto nella versione Regolabile Pediatrica o nella singola misura Pediatrica?

Nel caso fosse la singola misura Pediatrica, a quale dovrebbe corrispondere? (Pediatrico corto-Pediatrico Regolare-Pediatrico Lungo)?

**b) RISPOSTA** LOTTO 11: Misura unica pediatrica regolabile con sistema di fissaggio in velcro regolabile.

#### **2) PI012478-20**

**a) DOMANDA** Art. 7. REQUISITI SPECIALI E MEZZI DI PROVA

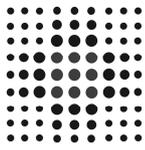
I concorrenti, a pena di esclusione, devono essere in possesso dei requisiti previsti nei commi seguenti. I documenti richiesti agli operatori economici ai fini della dimostrazione dei requisiti devono essere trasmessi mediante AVCPass in conformità alla delibera ANAC n. 157 del 17 febbraio 2016.

Si domanda se i documenti necessari alla comprova del possesso dei requisiti, debbano essere caricati sul portale AVCPass entro il termine di presentazione dell’offerta oppure successivamente in fase di aggiudicazione

**a) RISPOSTA:** Non devono essere caricati entro il termine di presentazione dell’offerta.

**b) DOMANDA** Art. 13. MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELL’OFFERTA E SOTTOSCRIZIONE DEI DOCUMENTI DI GARA - Disciplinare: “Tutta la documentazione da produrre deve essere in lingua italiana o, se redatta in lingua straniera, deve essere corredata da traduzione giurata in lingua italiana. In caso di contrasto tra testo in lingua straniera e testo in lingua italiana prevarrà la versione in lingua italiana, essendo a rischio del concorrente assicurare la fedeltà della traduzione”

Si domanda di poter presentare traduzione in lingua italiana corredata da dichiarazione sostitutiva, resa ai sensi degli artt. 18



e 19 - 46 e 47 del DPR 445/2000. nella quale il legale rappresentante, consapevole della responsabilità penale cui può andare incontro in caso di affermazioni mendaci, ai sensi dell'art. 76 citato Decreto, attesta che la traduzione allegata è corretta, veritiera e corrispondente al testo originario

**b) RISPOSTA** Sono confermate le modalità indicate nel disciplinare di gara all'art. 13.

### **3) PI020239-20**

**DOMANDA** Spettabile Azienda USL della Romagna, siamo con la presente a chiedere un chiarimento rispetto al LOTTO 38 CIG 8136628DD3 - Set monouso per medicazioni. Con riferimento al prodotto in oggetto, chiediamo gentile conferma che la composizione corretta sia quella elencata nel Capitolato Tecnico tabella A, nel Disciplinare di gara p.11, e nel file "Articoli" colonna D:

5/6 TAMPONI IN TNT, UN PAIO DI FORBICI TAGLIA FILO, UNA PINZA ANATOMICA A PUNTA SOTTILE, CONTENITORE A TRE SCOMPARTI PER DISINFETTANTE E DETERGENTE, IN CONFEZIONE STERILE.

A tal proposito, chiediamo quindi conferma che la composizione presente nel file "Articoli" colonna F, che fa invece riferimento ad un Set monouso per suture, sia da considerarsi un refuso.

In attesa di riscontro, si ringrazia anticipatamente.

**RISPOSTA:** Si conferma che la descrizione del lotto 38 (CIG 8136628DD3) è quella indicata in Capitolato Tecnico Tabella A e nel Disciplinare di gara a pag. 11 e nel file Articoli colonna D voce 1 ossia "SET MONOUSO PER MEDICAZIONI, COMPOSTO DA: 5/6 TAMPONI IN TNT, UN PAIO DI FORBICI TAGLIA FILO, UNA PINZA ANATOMICA A PUNTA SOTTILE, CONTENITORE A TRE SCOMPARTI PER DISINFETTANTE E DETERGENTE, IN CONFEZIONE STERILE".

### **4) PI022057-20**

**DOMANDA** Chiarimento Art. 13 Disciplinare di gara - sottoscrizione della documentazione: con riferimento all'articolo indicato, "tutta la documentazione da produrre deve essere redatta in lingua italiana o, se redatta in lingua straniera, deve essere corredata da traduzione giurata in lingua italiana", siamo a chiedere se sia possibile presentare per la documentazione tecnica e le certificazioni richieste (UNI EN ISO 9001 etc.) in lingua originale (ad es: inglese) unitamente alle traduzioni accompagnate da dichiarazione sostitutiva ai sensi del DPR 445/2000, che ne attesti la conformità al testo originale.

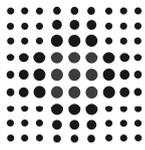
**RISPOSTA:** Sono confermate le modalità indicate nel disciplinare di gara all'art. 13.

### **5) PI024421-20**

**DOMANDA** Con riferimento al lotto 4 voce A e B riteniamo opportuno segnalare che il prezzo unitario a base d asta e' probabilmente errato.

**RISPOSTA:** Si confermano i prezzi unitari posti a base d'asta indicati per i singoli riferimenti del lotto 4.

### **5) PI026752-20**



**DOMANDA** Relativamente al lotto 4 sub. a e sub. b si richiede di confermare se la base d'asta è quella indicata nel capitolato o se trattasi di refuso poichè la descrizione sembra riferirsi ad un prodotto con prezzo superiore.

**RISPOSTA:** Si confermano i prezzi unitari posti a base d'asta indicati per i singoli riferimenti del lotto 4.

**6) PI009563-20**

**DOMANDA** Lotto 41 (sostegno zuppinger e materassino) dovrete chiarire bene con gli utilizzatori se vogliono telaio zuppinger da appoggiare sul letto completo di supporto per gamba e quanti pediatrici e quanti adulti (in gara ne chiedete 5 pezzi)

**RISPOSTA**

Il sostegno per trazione Zuppinger misura per adulti e per bambini, oggetto del riferimento a) da appoggiare sul letto, deve essere completo di supporto per gamba.

Nr. 3 pezzi adulti e nr. 2 pezzi bambini.

**7) PI021437-20**

**DOMANDA** Vi chiediamo di chiarire se richiedete un telaio zuppinger da appoggiare sul letto completo di supporto per gamba.

**RISPOSTA**

Il sostegno per trazione Zuppinger misura per adulti e per bambini, oggetto del riferimento a) da appoggiare sul letto, deve essere completo di supporto per gamba.

**8) PI027596-20**

**DOMANDA** Vi chiediamo di precisare qual é la differenza dal punto di vista tecnico fra i collari del lotto 11A e 11B. Cosa intendete per NO NECK.

**RISPOSTA**

I collari cervicali descritti al lotto 11 rif. B, sono utilizzati per pazienti "senza collo", ergo per pazienti che hanno il collo corto.